



Identificazione del prodotto
Il compressore è identificato da una etichetta CE (vedi fig.1)

Importatore legittimi

- I compressori equipaggiati con i gruppi pompanti denominati: MK6, FD9200, FD9300, sono progettati e costruiti per un utilizzo intermittente, e sono destinati ad essere utilizzati in modo continuo per un tempo di funzionamento non superiore a 15 minuti.
- I compressori con potenza superiore a 5,5 hp devono essere utilizzati esclusivamente in ambiente chiuso.

Disimballaggio (fig.2)

- Sull'imballo possono essere presenti punti metallici, indossare sempre guanti protettivi ed utilizzare le pinze per rimuoverli.
- Solvere utilizzando un mezzo di portata adeguata. Per i compressori con capacità superiore a 100 litri prestare particolare attenzione affinché la macchina non si sballanci, assicurarsi che la movimentazione venga eseguita da personale specializzato nella conduzione dei mezzi di sollevamento e che l'area interessata sia sgombra da persone e ostacoli di qualsiasi genere.
- Controllare la perfetta integrità del compressore e la presenza della dotazione di serie.
- Manuale Uso e Manutenzione, asta di livello olio, ruote, antivibrantei, filtro Aspirazione
- Dove necessario, montare le ruote ed gli elementi antivibranti (fig.2).

Posizionamento
UTILIZZARE il compressore se posizionato su superfici con inclinazione superiore a 15° (fig.3).
Posizionare sempre il compressore ad almeno 50 cm da qualsiasi ostacolo che possa ostacolare il passaggio dell'aria e quindi il raffreddamento.

Sminaltimento
Conservare l'imballo per un eventuale trasferimento o almeno per il periodo di garanzia.
Sia il materiale d'imballaggio che il compressore, o sue parti, vanno smaltiti unicamente presso strutture incaricate.

Informazioni sull'assistenza tecnica
Riparazioni in garanzia devono essere eseguite esclusivamente dai rs. tecnici autorizzati. Utilizzare solo parti di ricambio originali.

Avvertenze
2. AVVERTENZE DI SICUREZZA
Per qualsiasi richiesta indagine sull'uso, nessuna responsabilità potrà essere addebitata al costruttore per eventuali danni.

CAPIRE come fermare il compressore e comprendere l'uso di tutti i comandi.
Prima di ogni intervento: svuotare il serbatoio e togliere corrente così da prevenire eventuali avviamenti accidentali.
Non operare di manutenzione né di assistenza attentamente di tutti i comandi, in particolare di tutti i componenti.
Tenerne lontani i dotti da funzionamento bambini e animali.
Leggere attentamente le istruzioni relative all'accessorio installato; in particolare, se si utilizza la pistola di verniciatura assicurarsi che l'ambiente dove viene applicata abbia un adeguato ricambio d'aria.
Nel caso di utilizzo prolungato in prossimità del compressore è consigliabile l'uso di dispositivi di protezione acustica.

DA NON FARE
Non verniciare in ambiente chiuso o in prossimità di fiamme libere.
Non toccare i testati, i cilindri, le alette di raffreddamento ed il tubo di mandata, poiché raggiungono temperature elevate durante il funzionamento, rimanendo tali per un certo tempo anche dopo l'arresto.
Non posizionare materiali infiammabili vicino ed al suo compressore.
Non ripartire con il serbatoio in pressione.
Non utilizzare né il cavo di alimentazione presenta difetti o so l'allacciamento elettrico è precario.
Non collegare al getto d'aria su persone o animali.
Non permettere a nessuno di fare funzionare il compressore senza aver ricevuto le adeguate istruzioni.
Non colpire il volante o le ventole con oggetti contundenti o metallici. Ciò potrebbe causare l'improvvisa rottura durante il funzionamento.
Non collegare al tubo d'uscita dell'aria qualsiasi altro tipo di accessori.
Non manomettare la valvola di sicurezza ed il serbatoio.
Non utilizzare in atmosfera potenzialmente esplosiva.
Non collegare al tubo d'uscita dell'aria qualsiasi altro tipo di accessori.
Non utilizzare il compressore a temperature inferiori a 0°C (range tempo: -5°C +4 °C).

Protezione del motore
I compressori **MONOFASE** sono dotati di un Motoprotettore, che automaticamente interrompe l'alimentazione elettrica in caso di sovraccarico. In tale evenienza toglie corrente ed attende alcuni minuti prima di riarmare manualmente il motoprotettore (fig.4) e riavviare. Se interviene nuovamente, staccare corrente e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.
I compressori **TRIFASE** sono invece dotati di un salvamotore interno che in caso di sovraccarico interviene bloccando il compressore. In questo caso, rivolgersi ad un tecnico specializzato perché verifichi la taratura dei relè termici ed eventualmente la modifichi.
N.B. - Per i modelli dotati di "OIL CONTROL" il blocco può essere dovuto alla mancanza di olio, verificare il livello ed eventualmente rabboccarlo (fig.5).

3. UTILIZZO DEL COMPRESSORE
Installazione (fig.5)
1) Togliere il tappo del coperchio del carter ed inserire l'asta livello olio.
2) Verificare che il livello dell'olio sia compreso fra i valori di max. e min. della spia o dell'asta livello.
3) Controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sull'etichetta CE.
Compressori Monofase: la tensione di rete deve essere di 230V/50 Hz. Compressori Trifase: sezionare la linea di alimentazione mediante un interruttore magnetotermico di portata adeguata alla potenza installata. Rivolgersi ad un elettricista qualificato, che dovrà seguire le indicazioni riportate nella tabella 1.

Avvertenze (fig.6)
Inserire la spina elettrica corrente dall'interruttore magnetotermico ed avviare tramite l'interruttore (ON).
Al primo avviamento lasciare in moto il compressore per una decina di minuti con i rubinetti chiusi a vista. A aperti.
Chiudere i rubinetti e controllare che il compressore carichi il serbatoio e si arresti alla P max (segnalata dal manometro B).
Il compressore funziona in modo automatico; si arresta al raggiungimento della P max e si riavvia al valore minimo di D (P max - 2 bar).
Alcuni modelli sono dotati di dispositivi di funzionamento a vuoto, in questi casi l'arresto non è immediato, ma il compressore funziona "a vuoto" per alcuni minuti, mentre l'aria in "eccesso" viene espulsa tramite una valvola/lettore/ovalino. L'arresto immediato può essere regolato da 1 minuto, in questo modo si evitano i "ricarichi" nel caso il v.s. compressore sia sottoposto ad uso continuo. Oltre 15 minuti il compressore si arresterà automaticamente.
Per arrestare il compressore usare sempre e solamente l'interruttore (OFF).
Il corretto funzionamento è segnalato da un soffio d'aria compressa ad ogni arresto, un tempo prolungato ad ogni riavvio.
Regolazione pressione lavoro (fig.6)
La pressione in uscita, è regolabile tramite il riduttore C. Dopo l'uso è consigliabile riportare il valore della pressione a zero. Si utilizzano aterni pneumatici, verificare sempre la pressione dell'aria.
Per le macchine prive di riduttore sarà cura dell'utente installare appositi dispositivi lungo la linea.

4. MANUTENZIONE
Spegnere il compressore e scaricare tutta l'aria dal serbatoio prima di eseguire qualsiasi manovra.
Dopo le prime 50 ore:
Sostituire l'olio (vedi paragrafo "Ogni 6 mesi")
Ogni settimana:

- Verificare il livello dell'olio ed eventualmente rabboccarlo. SOLO con olio dello stesso tipo (non superare mai il livello max - vedi fig.5).
- Scaricare la condensa aprendo il rubinetto, che si trova sotto al serbatoio, richiudere non appena inizia a defluire solo l'aria (fig.7).

Ogni mese o più frequentemente se usato in ambiente polveroso
Smonare il **filtro di aspirazione** e sostituire l'elemento filtrante o pulirlo (fig.8).
Elemento in CARTA: soffiare con aria compressa dall'interno verso l'esterno.
Elemento in SPUNGA: lavare con detersivo, risciacquare ed asciugare completamente. Elemento METALLICO: lavare con diluente non grasso e soffiare con aria compressa.
Non fare mai funzionare il compressore senza il filtro di aspirazione.
Ogni 6 mesi:
Sostituire l'olio (a compressore caldo):
estrarre l'asta di livello, svitare la vite (A) e togliere l'olio esausto in un recipiente. Riavvitare la vite, e versare olio nuovo fino al livello min. Olio di primo avviamento: olio minerale 15W-50. **Non mescolare mai oli diversi.**
N.B. Il gruppo **BK400** è dotato del sistema "Oil Control" (opzione per gli altri modelli) che, quando il livello scende sotto il minimo, interrompe l'alimentazione elettrica e non permette l'avviamento.
Pulire accuratamente tutte le parti attigue.
Alcuni modelli non sono dotati del registro per effettuare tale regolazione, in tal caso è consigliabile rivolgersi ad un tecnico specializzato.

Ogni 2 anni
Controllare la valvola di ritrigno ed eventualmente sostituire l'elemento di tenuta D (fig.11).
Controllare le valvole di aspirazione e mandata.

5. RICERCA GUASTI
Guasto
1. Calo della pressione nel serbatoio
2. Perdite d'aria dalla valvola del pressostato
3. Perdite d'aria dalla valvola di sicurezza
4. Perdite d'aria dalla valvola del pressostato
5. Perdite d'aria dalla valvola di sicurezza
6. I compressori si ferma o non riparte
7. I compressori non carica e scatta eccessivamente.
8. Il compressore è molto rumoroso con colpi ritmici e metallici.
9. Il compressore perde giri.

Soluzione
1. Verificare e serrare tutte le connessioni. Se persiste rivolgersi all'assistenza tecnica.
2. Pulire accuratamente la sede: valvola di ritenzione. Eventualmente sostituire l'elemento di tenuta.
3. Rottura della valvola di partenza a vuoto. Fermare il compressore e rivolgersi all'assistenza tecnica.
4.1. Disinserire corrente e dopo alcuni minuti premere il pulsante del motoprotettore (fig.4). Se al nuovo avviamento il motoprotettore interviene nuovamente, rivolgersi all'assistenza tecnica.
4.2. L'avvolgimento del motore è bruciato, contattare un centro assistenza.
5. Possibile rottura del pressostato. Fermare il compressore e rivolgersi all'assistenza tecnica.
6. Si è rotta la guarnizione della testata oppure una valvola. Fermare immediatamente il compressore e rivolgersi all'assistenza tecnica.
7. Il gruppo della bronzina oppure della bocca. Fermare immediatamente il compressore e rivolgersi all'assistenza tecnica.
8. Ripristinare la tensione della cinghia.

Uso e manutenzione
Gebruik en onderhoud
Utilisation et entretien
Gebruik en onderhoud
Utilisation et entretien
Gebruik en onderhoud
Utilisation et entretien

Uso y mantenimiento
Bruk och underhåll
Uso y mantenimiento
Bruk och underhåll
Uso y mantenimiento
Bruk och underhåll

Use and maintenance
Brug og vedligeholdelse
Use and maintenance
Brug og vedligeholdelse
Use and maintenance
Brug og vedligeholdelse

Compressori traino cinghia
Riemengetriebene Kompressoren
Compresseurs à entraînement par courroie
Riemaangedreven compressoren
Belt-driven compressors
Compressores con transmisión por correa
Compressores de tração da correa
Remdrivna kompressorer
Hinnakäyttöiset kompressorit
Kompressorer med remtræk



Prematic AG
Märwilerstrasse 43
9556 Aflenztraun
info@prematic.ch
071 918 60 60

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN
DE



Identificazione del prodotto
Il compressore è identificato da una etichetta CE (vedi fig.1)

Importatore legittimi

- I compressori equipaggiati con i gruppi pompanti denominati: MK6, FD9200, FD9300, sono progettati e costruiti per un utilizzo intermittente, e sono destinati ad essere utilizzati in modo continuo per un tempo di funzionamento non superiore a 15 minuti.
- I compressori con potenza superiore a 5,5 hp devono essere utilizzati esclusivamente in ambiente chiuso.

Disimballaggio (fig.2)

- Sull'imballo possono essere presenti punti metallici, indossare sempre guanti protettivi ed utilizzare le pinze per rimuoverli.
- Solvere utilizzando un mezzo di portata adeguata. Per i compressori con capacità superiore a 100 litri prestare particolare attenzione affinché la macchina non si sballanci, assicurarsi che la movimentazione venga eseguita da personale specializzato nella conduzione dei mezzi di sollevamento e che l'area interessata sia sgombra da persone e ostacoli di qualsiasi genere.
- Controllare la perfetta integrità del compressore e la presenza della dotazione di serie.
- Manuale Uso e Manutenzione, asta di livello olio, ruote, antivibrantei, filtro Aspirazione
- Dove necessario, montare le ruote ed gli elementi antivibranti (fig.2).

Posizionamento
UTILIZZARE il compressore se posizionato su superfici con inclinazione superiore a 15° (fig.3).
Posizionare sempre il compressore ad almeno 50 cm da qualsiasi ostacolo che possa ostacolare il passaggio dell'aria e quindi il raffreddamento.

Sminaltimento
Conservare l'imballo per un eventuale trasferimento o almeno per il periodo di garanzia.
Sia il materiale d'imballaggio che il compressore, o sue parti, vanno smaltiti unicamente presso strutture incaricate.

Informazioni sull'assistenza tecnica
Riparazioni in garanzia devono essere eseguite esclusivamente dai rs. tecnici autorizzati. Utilizzare solo parti di ricambio originali.

Avvertenze
2. AVVERTENZE DI SICUREZZA
Per qualsiasi richiesta indagine sull'uso, nessuna responsabilità potrà essere addebitata al costruttore per eventuali danni.

CAPIRE come fermare il compressore e comprendere l'uso di tutti i comandi.
Prima di ogni intervento: svuotare il serbatoio e togliere corrente così da prevenire eventuali avviamenti accidentali.
Non operare di manutenzione né di assistenza attentamente di tutti i comandi, in particolare di tutti i componenti.
Tenerne lontani i dotti da funzionamento bambini e animali.
Leggere attentamente le istruzioni relative all'accessorio installato; in particolare, se si utilizza la pistola di verniciatura assicurarsi che l'ambiente dove viene applicata abbia un adeguato ricambio d'aria.
Nel caso di utilizzo prolungato in prossimità del compressore è consigliabile l'uso di dispositivi di protezione acustica.

1. INFORMACIÓN GENERAL

Identificación del producto

El producto está certificado por una etiqueta CE (véase fig.1)

¡Importante! Léame

Los compresores equipados con los grupos de bombas denominados: FD2000, FD2500, OL185, OL195, OL230, MK6, FD9200, FD9300 y SF2500, han sido proyectados y fabricados para un empleo intermitente, se aconseja un uso superior al 50% durante un periodo de funcionamiento en continuo no superior a 15 minutos

• Los compresores con potencia superior a 5,5 hp deben ser utilizados exclusivamente en ambiente cerrado.

Desembalaje

• **En el embalaje puede haber puntos metálicos, póngase siempre guantes de protección y utilice las pinzas para extraerlos.**

• Levante el compresor utilizando un medio de capacidad adecuada. En caso de compresores con capacidades superiores a 50 litros, presente especial atención a no desequilibrar la máquina, asegúrese de que el desplazamiento sea realizado por personal especializado en la conducción de los medios de elevación y de que el área ocupada esté libre de personas y obstáculos de cualquier tipo.

• Compruebe que el compresor esté completamente limpio y asegúrese de que le acompañe el equipo de servicio manual de Uso y Mantenimiento, varilla del área de aceite, ruedas y/o anti-vibración, filtro de cualquier tipo.

• Si no es necesario, limpie las ruedas y/o los elementos anti-vibración (fig. 2).

Colocación

NO UTILICE el compresor si está colocado sobre superficies con una inclinación superior a 15° (fig.3).

Coloque siempre el compresor **por los menos a 50 cm.** de cualquier obstáculo que pueda impedir el paso del aire y por lo tanto el enfriamiento del aceite.

Eliminación

Conserve el embalaje para un posible traslado o, por lo menos, durante el periodo de garantía.

Tanto el material de embalaje como el compresor, o sus partes, deben eliminarse únicamente a través de estructuras adecuadas para tal fin.

Información sobre la asistencia técnica

Las reparaciones en garantía deben ser efectuadas exclusivamente por nuestros técnicos autorizados. Utilice sólo partes de recambio originales.

Para cualquier petición indique siempre TYPE, CODE Y SERIAL N° de su compresor.

2. AVISOS DE SEGURIDAD

El compresor debe ser utilizado **exclusivamente** como fuente de **aire comprimido** se prohíbe cualquier otro uso. En caso de uso impropio o inconforme con las instrucciones de uso, no se podrá considerar responsable al constructor de los posibles daños ocasionados.

DEBE

Entender cómo detener el compresor y comprender el uso de todos los mandos.

Antes de cualquier intervención, vacíe el depósito y quite la corriente para prevenir posibles puestas en marcha accidentadas.

Después de las operaciones de mantenimiento, asegúrese atentamente de que ha vuelto a montar correctamente todas las piezas.

Mantener lejos del área de funcionamiento a los niños y a los animales.

Leer atentamente las instrucciones sobre el acceso al instalado, en especial, si utiliza la pistola de pintura, asegúrese de que el ambiente en el que va a trabajar tenga una ventilación adecuada.

En caso de transcurrir largo tiempo cerca de compresor se aconseja el uso de dispositivos de protección acústica.

NO DEBE

Trabajar en ambientes cerrados o en proximidad de llamas libres.

Pontar en la culata, las aletas de enfriamiento ni el tubo de impulsión, puesto que alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento y permanecen a tales temperaturas durante algún tiempo incluso después del paro.

Colocar materiales inflamables cerca ni encima del compresor.

Transportar el compresor con el depósito bajo presión.

Utilizar el compresor si el cable de alimentación presenta defectos o si la conexión eléctrica está precargada.

Dringir nunca el chorro de aire hacia personas o animales.

Permitir que nadie haga funcionar el compresor sin antes haber recibido las instrucciones correspondientes.

Golpear el volante ni los ventiladores con objetos contundentes o metálicos. Dicha acción podría causar la imprevisa rotura durante el funcionamiento.

Hacer funcionar el compresor sin el filtro del aire.

Intervenir sobre la válvula de seguridad ni sobre el depósito.

Utilizar el compresor en ambiente potencialmente explosivo.

Conectar a la línea de salida del aire un tubo que tenga características de máximo caudal inferiores a las del compresor.

Utilizar el compresor a temperaturas inferiores a 0°C (rango temp. +5°C a +45°C).

• Los compresores **MONOFASE** están equipados con una protección del motor que automáticamente interrumpe la alimentación eléctrica en caso de sobrecarga.

En caso, caso, corte la corriente y espere algunos minutos antes de volver a restablecer manualmente la protección motor (fig.4), después póngalo en nuevo en marcha. Si la protección interviene de nuevo, quite el compresor y diríjase a un centro de asistencia autorizado.

• Los compresores **TRIFÁSICE** están equipados con una protección motor interna que, en caso de sobrecarga, interviene bloqueando el compresor. En tal caso, **diríjase a un técnico especializado** para que compruebe el calibrado del relé térmico y lo modifique si es necesario.

NOTA: En los modelos equipados con "OIL CONTROL", el bloque puede ser debido a la falta de aceite, compruebe el nivel y si es necesario vuelva a llenar el depósito.

ES

1. INFORMACIÓN GENERAL

NO UTILICE el compresor si está colocado sobre superficies con una inclinación superior a 15° (fig.3).

Coloque siempre el compresor **por los menos a 50 cm.** de cualquier obstáculo que pueda impedir el paso del aire y por lo tanto el enfriamiento del aceite.

Eliminación

Conserve el embalaje para un posible traslado o, por lo menos, durante el periodo de garantía.

Tanto el material de embalaje como el compresor, o sus partes, deben eliminarse únicamente a través de estructuras adecuadas para tal fin.

Información sobre la asistencia técnica

Las reparaciones en garantía deben ser efectuadas exclusivamente por nuestros técnicos autorizados. Utilice sólo partes de recambio originales.

Para cualquier petición indique siempre TYPE, CODE Y SERIAL N° de su compresor.

2. AVISOS DE SEGURIDAD

El compresor debe ser utilizado **exclusivamente** como fuente de **aire comprimido** se prohíbe cualquier otro uso. En caso de uso impropio o inconforme con las instrucciones de uso, no se podrá considerar responsable al constructor de los posibles daños ocasionados.

DEBE

Entender cómo detener el compresor y comprender el uso de todos los mandos.

Antes de cualquier intervención, vacíe el depósito y quite la corriente para prevenir posibles puestas en marcha accidentadas.

Después de las operaciones de mantenimiento, asegúrese atentamente de que ha vuelto a montar correctamente todas las piezas.

Mantener lejos del área de funcionamiento a los niños y a los animales.

Leer atentamente las instrucciones sobre el acceso al instalado, en especial, si utiliza la pistola de pintura, asegúrese de que el ambiente en el que va a trabajar tenga una ventilación adecuada.

En caso de transcurrir largo tiempo cerca de compresor se aconseja el uso de dispositivos de protección acústica.

NO DEBE

Trabajar en ambientes cerrados o en proximidad de llamas libres.

Pontar en la culata, las aletas de enfriamiento ni el tubo de impulsión, puesto que alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento y permanecen a tales temperaturas durante algún tiempo incluso después del paro.

Colocar materiales inflamables cerca ni encima del compresor.

Transportar el compresor con el depósito bajo presión.

Utilizar el compresor si el cable de alimentación presenta defectos o si la conexión eléctrica está precargada.

Dringir nunca el chorro de aire hacia personas o animales.

Permitir que nadie haga funcionar el compresor sin antes haber recibido las instrucciones correspondientes.

Golpear el volante ni los ventiladores con objetos contundentes o metálicos. Dicha acción podría causar la imprevisa rotura durante el funcionamiento.

Hacer funcionar el compresor sin el filtro del aire.

Intervenir sobre la válvula de seguridad ni sobre el depósito.

Utilizar el compresor en ambiente potencialmente explosivo.

Conectar a la línea de salida del aire un tubo que tenga características de máximo caudal inferiores a las del compresor.

Utilizar el compresor a temperaturas inferiores a 0°C (rango temp. +5°C a +45°C).

• Los compresores **MONOFASE** están equipados con una protección del motor que automáticamente interrumpe la alimentación eléctrica en caso de sobrecarga.

En caso, caso, corte la corriente y espere algunos minutos antes de volver a restablecer manualmente la protección motor (fig.4), después póngalo en nuevo en marcha. Si la protección interviene de nuevo, quite el compresor y diríjase a un centro de asistencia autorizado.

• Los compresores **TRIFÁSICE** están equipados con una protección motor interna que, en caso de sobrecarga, interviene bloqueando el compresor. En tal caso, **diríjase a un técnico especializado** para que compruebe el calibrado del relé térmico y lo modifique si es necesario.

NOTA: En los modelos equipados con "OIL CONTROL", el bloque puede ser debido a la falta de aceite, compruebe el nivel y si es necesario vuelva a llenar el depósito.

3. USO DEL COMPRESOR

Instalación (fig.5)

1) Quite el tapón de la tapa del cárter e introduzca la varilla de nivel del aceite.

2) Compruebe que el nivel del aceite se encuentre entre los valores de máx. y mín. del indicador o de la varilla de nivel

3) Controle que la tensión de red corresponda a la tensión indicada en la etiqueta CE.

Compresores Monofase: están equipados con un enchufe de tipo CEE 7. En caso de necesidad hágalo sustituir únicamente por personal especializado.

Compresores Trifase: se suministran sin enchufe. Es necesario seccionar la línea de alimentación mediante un interruptor magnetotérmico de capacidad adecuada a la potencia instalada. Diríjase a un electricista cualificado, que deberá seguir las indicaciones indicadas en la tabla.

Puesta en marcha (fig.6)

• Introduzca el enchufe o enchenda a través del interruptor magnetotérmico y ponga en marcha a través del interruptor (ON).

En la primera puesta en marcha debe funcionar durante unos minutos con las llaves de salida del aire a Abiertos.

• Cierre las llaves y controle que el compresor cargue el depósito y se detenga en la (X) marcada por el manómetro B.

• El compresor funciona de modo automático, se detiene al alcanzar la P máx y se vuelve a poner en marcha al valor mínimo de calibrado (P máx + 2 bar).

• Algunos modelos están equipados con un dispositivo de funcionamiento a vacío, en tales casos el paro no es inmediato, si no que el compresor funciona "a vacío" durante algunos minutos, mientras el aire "sobrante" es expulsado a través de una válvula/electroválvula. El paro retardado puede ajustarse entre 1 y 5 minutos, de este modo se evitan los caros de mantenimiento en caso de que su compresor sea sometido a un uso continuo. Transcurridos 6 minutos el compresor se detendrá automáticamente.

• Para detener el compresor use siempre y únicamente el interruptor (OFF).

• El funcionamiento correcto se realiza con un chorro de aire comprimido en cada paro, un chorro prolongado cada vez que vuelve a ponerse en marcha.

Regulación de la presión de trabajo (fig.6)

• La presión en salida se regula a través del reductor C, y puede leerse a través del manómetro D.

NOTA: El grupo BKV40 está equipado con el sistema "Oil Control" (opcional para los otros modelos) el cual, cuando el nivel descendie por debajo del mínimo, interrumpe la alimentación eléctrica e impide la puesta en marcha.

• Compruebe el **tensado de la correa**

• Limpie esmeradamente todas las partes con alcohol.

• La correa debe tener una flexión entre de aproximadamente 10 mm. cuando se la aplica una carga de 3kg. (fig.10). Si es necesario, restablezca el tensado asegurándose de que mantiene la correcta alineación entre la polea y el volante.

• Algunos modelos no están equipados con registro que permita efectuar está regulación, en tales casos se aconseja dirigirse a un técnico especializado.

2. AVISOS DE SEGURIDAD

El compresor debe ser utilizado **exclusivamente** como fuente de **aire comprimido** se prohíbe cualquier otro uso. En caso de uso impropio o inconforme con las instrucciones de uso, no se podrá considerar responsable al constructor de los posibles daños ocasionados.

DEBE

Entender cómo detener el compresor y comprender el uso de todos los mandos.

Antes de cualquier intervención, vacíe el depósito y quite la corriente para prevenir posibles puestas en marcha accidentadas.

Después de las operaciones de mantenimiento, asegúrese atentamente de que ha vuelto a montar correctamente todas las piezas.

Mantener distantes de la zona de funcionamiento a crianças e animais.

Leia atentamente as instruções relativas ao acesso ao instalado, principalmente, se utiliza-se uma pistola de pintura, assegure-se de que o ambiente no qual se vai trabalhar tem uma ventilação adequada.

No caso de transcurrir as proximidades imediatas do compresor, é aconselhável usar dispositivos de protecção

PT

1. INFORMAÇÕES GERAIS

5. BUSQUEDA DE AVERÍAS

Apague el compresor y descargue todo el aire del depósito antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento.

Después de las primeras 50 horas

• Controle el apretado de los tornillos en especial, de los tornillos de la culata y de la base

Cada semana

• Compruebe el **nivel del aceite**, y si es necesario, añada SOLO aceite del mismo tipo (no superer nunca el nivel máx - véase fig.5)

• **Descargue la condensación** abriendo la llave que se encuentra debajo del depósito y vuelva a cerrar cuando empiece a salir sólo aire (fig.7)

Cada 2 meses (o con mayor frecuencia si se utiliza en ambiente polvoriento)

Desmonte el **filtro de aspiración** y sustitúyalo (si está dañado) o limpie el elemento filtrante de la (X).

Elemento de PAPEL: pulverice aire comprimido desde dentro hacia fuera – Elemento de ESPUNJA: lave con detergente, enjuague y seque completamente.

• **Cada 6 meses:**

• Sustituya el **aceite** (con el compresor en caliente):

• Retire la varilla de nivel, desensembale el tornillo A (fig.9) y recoja el aceite quemado en un recipiente. Vuelva a enroscar el tornillo A, y vierta aceite nuevo hasta el nivel máx.

• Aceite de primer equipamiento: aceite mineral 15W-50. **No mezcle nunca aceites distintos.**

NOTA: El grupo BKV40 está equipado con el sistema "Oil Control" (opcional para los otros modelos) el cual, cuando el nivel descendie por debajo del mínimo, interrumpe la alimentación eléctrica e impide la puesta en marcha.

• Compruebe el **tensado de la correa**

• Limpie esmeradamente todas las partes con alcohol.

• La correa debe tener una flexión entre de aproximadamente 10 mm. cuando se la aplica una carga de 3kg. (fig.10). Si es necesario, restablezca el tensado asegurándose de que mantiene la correcta alineación entre la polea y el volante.

• Algunos modelos no están equipados con registro que permita efectuar está regulación, en tales casos se aconseja dirigirse a un técnico especializado.

Cada 2 años

• Controle la válvula de retención y si es necesario sustituya el elemento de retención D (fig.11).

• Controle las válvulas de aspiración e impulsión.

SV

1. ALLMÄNN INFORMATION

3. INFORMACÕES GERAIS

Identificação do produto

Os compressores equipados com os grupos de bombamento denominados: FD2000, FD2500, OL185, OL195, OL230, MK6, FD9200, FD9300 e SF2500, são projetados e fabricados para uma utilização intermitente, portanto aconselhamos um serviço não superior a 50% com o tempo de funcionamento interrompido não superior a 15 minutos

• Os compressores com potência superior a 5,5 hp devem ser utilizados exclusivamente em ambiente fechado.

Remoção da embalagem

• **Não utilizar o equipamento sem apresentar pontos metálicos, use sempre luvas de proteção e use as pinças para removê-las.**

• Levante a máquina usando um meio que tenha a capacidade adequada. Para os compressores com capacidade superior a 50 litros, presente especial atenção para não desequilibrar a máquina, assegure-se de que o deslocamento seja realizado por pessoal especializado na condução dos meios de elevação e de que a área interessada esteja livre de obstáculos de qualquer tipo e sem pessoas presentes.

• Verifique a perfeita integridade do compressor e a presença da documentação de qualquer tipo.

• Manual de Uso e Manutenção, haste de nível de óleo, rodas e/ou anti-vibrações, filtro Aspiração.

• Se necessário, mude as rodas e/ou os elementos anti-vibrações (fig. 2).

Posicionamento

NÃO UTILIZE o seu compressor se estiver posicionado sobre superfícies com uma inclinação superior a 15° (fig. 3).

Posicione sempre o compressor a pelo menos 50 cm de qualquer obstáculo que possa obstar a passagem do ar e portanto restritão.

Eliminação

Conservar a embalagem para uma eventual mudança ou pelo menos por todo o período de garantia.

Tanto o material de embalagem como o compressor, ou suas partes, devem ser eliminados unicamente nas estruturas encarregadas.

Informações sobre a assistência técnica

Reparações em garantia devem ser efetuadas exclusivamente pelos nossos técnicos autorizados.Utilize somente partes de reposição originais.

Para qualquer necessidade indique sempre TYPE, CODE E SERIAL N° do seu compressor

2. AVISOS DE SEGURANÇA

O compressor deve ser utilizado **exclusivamente** como fonte de **ar comprimido**, exclusivamente excluindo todo e qualquer outra utilização. No caso de utilização imprópria ou não conforme as instruções para uso, nenhuma responsabilidade poderá ser debitada ao fabricante para quaisquer danos ocasionados.

AFAZER

Compreender como parar o compressor e compreender o uso de todos os comandos.

Antes de cada intervenção espere o reservatório e corte a corrente para evitar eventuais aproximações acidentais.

Após as operações de manutenção de se assegurar de que o ambiente onde o trabalho foi realizado não foi montado novamente todas as peças de modo correto.

Mantenha distantes da zona de funcionamento crianças e animais.

Leia atentamente as instruções relativas ao acesso ao instalado, principalmente, se utiliza-se uma pistola de pintura, assegure-se de que o ambiente no qual se vai trabalhar tem uma ventilação adequada.

No caso de utilização nas proximidades imediatas do compressor, é aconselhável usar dispositivos de proteção

PT

1. INFORMAÇÕES GERAIS

5. BUSQUEDA DE AVERÍAS

Apague el compresor y descargue todo el aire del depósito antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento.

Después de las primeras 50 horas

• Controle el apretado de los tornillos en especial, de los tornillos de la culata y de la base

Cada semana

• Compruebe el **nivel del aceite**, y si es necesario, añada SOLO aceite del mismo tipo (no superer nunca el nivel máx - véase fig.5)

• **Descargue la condensación** abriendo la llave que se encuentra debajo del depósito y vuelva a cerrar cuando empiece a salir sólo aire (fig.7)

Cada 2 meses (o con mayor frecuencia si se utiliza en ambiente polvoriento)

Desmonte el **filtro de aspiración** y sustitúyalo (si está dañado) o limpie el elemento filtrante de la (X).

Elemento de PAPEL: pulverice aire comprimido desde dentro hacia fuera – Elemento de ESPUNJA: lave con detergente, enjuague y seque completamente.

• **Cada 6 meses:**

• Sustituya el **aceite** (con el compresor en caliente):

• Retire la varilla de nivel, desensembale el tornillo A (fig.9) y recoja el aceite quemado en un recipiente. Vuelva a enroscar el tornillo A, y vierta aceite nuevo hasta el nivel máx.

• Aceite de primer equipamiento: aceite mineral 15W-50. **No mezcle nunca aceites distintos.**

NOTA: El grupo BKV40 está equipado con el sistema "Oil Control" (opcional para los otros modelos) el cual, cuando el nivel descendie por debajo del mínimo, interrumpe la alimentación eléctrica e impide la puesta en marcha.

• Compruebe el **tensado de la correa**

• Limpie esmeradamente todas las partes con alcohol.

• La correa debe tener una flexión entre de aproximadamente 10 mm. cuando se la aplica una carga de 3kg. (fig.10). Si es necesario, restablezca el tensado asegurándose de que mantiene la correcta alineación entre la polea y el volante.

• Algunos modelos no están equipados con registro que permita efectuar está regulación, en tales casos se aconseja dirigirse a un técnico especializado.

Cada 2 años

• Controle la válvula de retención y si es necesario sustituya el elemento de retención D (fig.11).

• Controle las válvulas de aspiración e impulsión.

SV

1. ALLMÄNN INFORMATION

3. INFORMACÕES GERAIS

Identificação do produto

Os compressores equipados com os grupos de bombamento denominados: FD2000, FD2500, OL185, OL195, OL230, MK6, FD9200, FD9300 e SF2500, são projetados e fabricados para uma utilização intermitente, portanto aconselhamos um serviço não superior a 50% com o tempo de funcionamento interrompido não superior a 15 minutos

• Os compressores com potência superior a 5,5 hp devem ser utilizados exclusivamente em ambiente fechado.

Remoção da embalagem

• **Não utilizar o equipamento sem apresentar pontos metálicos, use sempre luvas de proteção e use as pinças para removê-las.**

• Levante a máquina usando um meio que tenha a capacidade adequada. Para os compressores com capacidade superior a 50 litros, presente especial atenção para não desequilibrar a máquina, assegure-se de que o deslocamento seja realizado por pessoal especializado na condução dos meios de elevação e de que a área interessada esteja livre de obstáculos de qualquer tipo e sem pessoas presentes.

• Verifique a perfeita integridade do compressor e a presença da documentação de qualquer tipo.

• Manual de Uso e Manutenção, haste de nível de óleo, rodas e/ou anti-vibrações, filtro Aspiração.

• Se necessário, mude as rodas e/ou os elementos anti-vibrações (fig. 2).

Posicionamento

NÃO UTILIZE o seu compressor se estiver posicionado sobre superfícies com uma inclinação superior a 15° (fig. 3).

Posicione sempre o compressor a pelo menos 50 cm de qualquer obstáculo que possa obstar a passagem do ar e portanto restritão.

Eliminação

Conservar a embalagem para uma eventual mudança ou pelo menos por todo o período de garantia.

Tanto o material de embalagem como o compressor, ou suas partes, devem ser eliminados unicamente nas estruturas encarregadas.

Informações sobre a assistência técnica

Reparações em garantia devem ser efetuadas exclusivamente pelos nossos técnicos autorizados.Utilize somente partes de reposição originais.

Para qualquer necessidade indique sempre TYPE, CODE E SERIAL N° do seu compressor

2. AVISOS DE SEGURANÇA

O compressor deve ser utilizado **exclusivamente** como fonte de **ar comprimido**, exclusivamente excluindo todo e qualquer outra utilização. No caso de utilização imprópria ou não conforme as instruções para uso, nenhuma responsabilidade poderá ser debitada ao fabricante para quaisquer danos ocasionados.

AFAZER

Compreender como parar o compressor e compreender o uso de todos os comandos.

Antes de cada intervenção espere o reservatório e corte a corrente para evitar eventuais aproximações acidentais.

Após as operações de manutenção de se assegurar de que o ambiente onde o trabalho foi realizado não foi montado novamente todas as peças de modo correto.

Mantenha distantes da zona de funcionamento crianças e animais.

Leia atentamente as instruções relativas ao acesso ao instalado, principalmente, se utiliza-se uma pistola de pintura, assegure-se de que o ambiente no qual se vai trabalhar tem uma ventilação adequada.

No caso de utilização nas proximidades imediatas do compressor, é aconselhável usar dispositivos de proteção

PT

1. INFORMAÇÕES GERAIS

5. BUSQUEDA DE AVERÍAS

Apague el compresor y descargue todo el aire del depósito antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento.

Después de las primeras 50 horas

• Controle el apretado de los tornillos en especial, de los tornillos de la culata y de la base

Substitua o óleo (veja parágrafo "A cada 6 meses")

Cada semana

• Verifique o **nível do óleo** e eventualmente substitua-o com óleo do mesmo tipo (não ultrapassar o nível máx - veja fig.5).

• **Descargue a condensação** brindo o registro, que se encontra sob o reservatório, feche assim o interruptor a vácuo e desligue o ar (fig.7).

Cada 2 meses (ou mais frequentemente se usado em ambiente polvoroso)

Desmonte o **filtro de aspiração** e substitua (se estiver danificado) ou limpe o elemento filtrante (fig. 9).

Elemento de PAPEL: sopre com ar comprimido de dentro para fora – Elemento de ESPUNHA: lave com detergente, enxágue e enxugue completamente – Elemento METÁLICO: lave com solvente não gorduroso e sopre com ar comprimido.

Cada 6 meses:

• Substitua o **óleo** (com o compressor quente):

• Extraia a haste de nível, desapareure o parafuso A (fig. 9) e recolha o óleo usado num recipiente. Aparareuse novamente o parafuso A e alise até ao nível máx.

• O óleo de primeiro equipamento: óleo mineral 15W-50. **Nunca misturar óleos diferentes.**

NOTA: O grupo BKV40 está equipado com o sistema "Oil Control" (opcional para os outros modelos) que, quando o nível estiver sob o mínimo, interrompe a alimentação elétrica e não permite o acionamento.

• Limpe cuidadosamente todas as partes afetadas.

• Verifique a **tensão da correa**

• A correa deve ter uma flexão no centro de cerca de 10 mm. Quando for aplicada uma carga de 3 Kg. (fig. 10). Se necessário, restabeleça a tensão assegurando-se de manter o correto alinhamento entre a polia e o volante.

• Alguns modelos não estão dotados de registro para efectuar esta operação, neste caso é aconselhável dirigi-se ao técnico especializado.

Cada 2 anos

• Verifique a válvula de retenção e eventualmente substitua o elemento de retenção D (fig.11).

• Verificar as válvulas de aspiração e vazão.

SV

1. ALLMÄNN INFORMATION

3. INFORMACÕES GERAIS

Identificação do produto

Os compressores equipados com os grupos de bombamento denominados: FD2000, FD2500, OL185, OL195, OL230, MK6, FD9200, FD9300 e SF2500, são projetados e fabricados para uma utilização intermitente, portanto aconselhamos um serviço não superior a 50% com o tempo de funcionamento interrompido não superior a 15 minutos

• Os compressores com potência superior a 5,5 hp devem ser utilizados exclusivamente em ambiente fechado.

Remoção da embalagem

• **Não utilizar o equipamento sem apresentar pontos metálicos, use sempre luvas de proteção e use as pinças para removê-las.**

• Levante a máquina usando um meio que tenha a capacidade adequada. Para os compressores com capacidade superior a 50 litros, presente especial atenção para não desequilibrar a máquina, assegure-se de que o deslocamento seja realizado por pessoal especializado na condução dos meios de elevação e de que a área interessada esteja livre de obstáculos de qualquer tipo e sem pessoas presentes.

• Verifique a perfeita integridade do compressor e a presença da documentação de qualquer tipo.

• Manual de Uso e Manutenção, haste de nível de óleo, rodas e/ou anti-vibrações, filtro Aspiração.

• Se necessário, mude as rodas e/ou os elementos anti-vibrações (fig. 2).

Posicionamento

NÃO UTILIZE o seu compressor se estiver posicionado sobre superfícies com uma inclinação superior a 15° (fig. 3).

Posicione sempre o compressor a pelo menos 50 cm de qualquer obstáculo que possa obstar a passagem do ar e portanto restritão.

Eliminação

Conservar a embalagem para uma eventual mudança ou pelo menos por todo o período de garantia.

Tanto o material de embalagem como o compressor, ou suas partes, devem ser eliminados unicamente nas estruturas encarregadas.

Informações sobre a assistência técnica

Reparações em garantia devem ser efetuadas exclusivamente pelos nossos técnicos autorizados.Utilize somente partes de reposição originais.

Para qualquer necessidade indique sempre TYPE, CODE E SERIAL N° do seu compressor

2. AVISOS DE SEGURANÇA

O compressor deve ser utilizado **exclusivamente** como fonte de **ar comprimido**, exclusivamente excluindo todo e qualquer outra utilização. No caso de utilização imprópria ou não conforme as instruções para uso, nenhuma responsabilidade poderá ser debitada ao fabricante para quaisquer danos ocasionados.

AFAZER

Compreender como parar o compressor e compreender o uso de todos os comandos.

Antes de cada intervenção espere o reservatório e corte a corrente para evitar eventuais aproximações acidentais.

Após as operações de manutenção de se assegurar de que o ambiente onde o trabalho foi realizado não foi montado novamente todas as peças de modo correto.

Mantenha distantes da zona de funcionamento crianças e animais.

Leia atentamente as instruções relativas ao acesso ao instalado, principalmente, se utiliza-se uma pistola de pintura, assegure-se de que o ambiente no qual se vai trabalhar tem uma ventilação adequada.

No caso de utilização nas proximidades imediatas do compressor, é aconselhável usar dispositivos de proteção

PT

1. INFORMAÇÕES GERAIS

5. BUSQUEDA DE AVERÍAS

Apague el compresor y descargue todo el aire del depósito antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento.

Después de las primeras 50 horas

• Controle el apretado de los tornillos en especial, de los tornillos de la culata y de la base

Substitua o óleo (veja parágrafo "A cada 6 meses")

Cada semana

• Verifique o **nível do óleo** e eventualmente substitua-o com óleo do mesmo tipo (não ultrapassar o nível máx - veja fig.5).

• **Descargue a condensação** brindo o registro, que se encontra sob o reservatório, feche assim o interruptor a vácuo e desligue o ar (fig.7).

Cada 2 meses (ou mais frequentemente se usado em ambiente polvoroso)

Desmonte o **filtro de aspiração** e substitua (se estiver danificado) ou limpe o elemento filtrante (fig. 9).

Elemento de PAPEL: sopre com ar comprimido de dentro para fora – Elemento de ESPUNHA: lave com detergente, enxágue e enxugue completamente – Elemento METÁLICO: lave com solvente não gorduroso e sopre com ar comprimido.

Cada 6 meses:

• Substitua o **óleo** (com o compressor quente):

• Extraia a haste de nível, desapareure o parafuso A (fig. 9) e recolha o óleo usado num recipiente. Aparareuse novamente o parafuso A e alise até ao nível máx.

• O óleo de primeiro equipamento: óleo mineral 15W-50. **Nunca misturar óleos diferentes.**

NOTA: O grupo BKV40 está equipado com o sistema "Oil Control" (opcional para os outros modelos) que, quando o nível estiver sob o mínimo, interrompe a alimentação elétrica e não permite o acionamento.

• Limpe cuidadosamente todas as partes afetadas.

• Verifique a **tensão da correa**

• A correa deve ter uma flexão no centro de cerca de 10 mm. Quando for aplicada uma carga de 3 Kg. (fig. 10). Se necessário, restabeleça a tensão assegurando-se de manter o correto alinhamento entre a polia e o volante.

• Alguns modelos não estão dotados de registro para efectuar esta operação, neste caso é aconselhável dirigi-se ao técnico especializado.

Cada 2 anos

• Verifique a válvula de retenção e eventualmente substitua o elemento de retenção D (fig.11).

• Verificar as válvulas de aspiração e vazão.

SV

1. ALLMÄNN INFORMATION

3. INFORMACÕES GERAIS

Identificação do produto

Os compressores equipados com os grupos de bombamento denominados: FD2000, FD2500, OL185, OL195, OL230, MK6, FD9200, FD9300 e SF2500, são projetados e fabricados para uma utilização intermitente, portanto aconselhamos um serviço não superior a 50% com o tempo de funcionamento interrompido não superior a 15 minutos

• Os compressores com potência superior a 5,5 hp devem ser utilizados exclusivamente em ambiente fechado.

Remoção da embalagem

• **Não utilizar o equipamento sem apresentar pontos metálicos, use sempre luvas de proteção e use as pinças para removê-las.**

• Levante a máquina usando um meio que tenha a capacidade adequada. Para os compressores com capacidade superior a 50 litros, presente especial atenção para não desequilibrar a máquina, assegure-se de que o deslocamento seja realizado por pessoal especializado na condução dos meios de elevação e de que a área interessada esteja livre de obstáculos de qualquer tipo e sem pessoas presentes.

• Verifique a perfeita integridade do compressor e a presença da documentação de qualquer tipo.

• Manual de Uso e Manutenção, haste de nível de óleo, rodas e/ou anti-vibrações, filtro Aspiração.

• Se necessário, mude as rodas e/ou os elementos anti-vibrações (fig. 2).

Posicionamento

NÃO UTILIZE o seu compressor se estiver posicionado sobre superfícies com uma inclinação superior a 15° (fig. 3).

Posicione sempre o compressor a pelo menos 50 cm de qualquer obstáculo que possa obstar a passagem do ar e portanto restritão.

Eliminação

Conservar a embalagem para uma eventual mudança ou pelo menos por todo o período de garantia.

Tanto o material de embalagem como o compressor, ou suas partes, devem ser eliminados unicamente nas estruturas encarregadas.

Informações sobre a assistência técnica

Reparações em garantia devem ser efetuadas exclusivamente pelos nossos técnicos autorizados.Utilize somente partes de reposição originais.

Para qualquer necessidade indique sempre TYPE, CODE E SERIAL N° do seu compressor

2. AVISOS DE SEGURANÇA

O compressor deve ser utilizado **exclusivamente** como fonte de **ar comprimido**, exclusivamente excluindo todo e qualquer outra utilização. No caso de utilização imprópria ou não conforme as instruções para uso, nenhuma responsabilidade poderá ser debitada ao fabricante para quaisquer danos ocasionados.

AFAZER

Compreender como parar o compressor e compreender o uso de todos os comandos.

Antes de cada intervenção espere o reservatório e corte a corrente para evitar eventuais aproximações acidentais.

Após as operações de manutenção de se assegurar de que o ambiente onde o trabalho foi realizado não foi montado novamente todas as peças de modo correto.

Mantenha distantes da zona de funcionamento crianças e animais.

Leia atentamente as instruções relativas ao acesso ao instalado, principalmente, se utiliza-se uma pistola de pintura, assegure-se de que o ambiente no qual se vai trabalhar tem uma ventilação adequada.

No caso de utilização nas proximidades imediatas do compressor, é aconselhável usar dispositivos de proteção

PT

1. INFORMAÇÕES GERAIS

5. BUSQUEDA DE AVERÍAS

Apague el compresor y descargue todo el aire del depósito antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento.

Después de las primeras 50 horas

• Controle el apretado de los tornillos en especial, de los tornillos de la culata y de la base

Substitua o óleo (veja parágrafo "A cada 6 meses")

Cada semana

• Verifique o **nível do óleo** e eventualmente substitua-o com óleo do mesmo tipo (não ultrapassar o nível máx - veja fig.5).

• **Descargue a condensação** brindo o registro, que se encontra sob o reservatório, feche assim o interruptor a vácuo e desligue o ar (fig.7).

Cada 2 meses (ou mais frequentemente se usado em ambiente polvoroso)

Desmonte o **filtro de aspiração** e substitua (se estiver danificado) ou limpe o elemento filtrante (fig. 9).

Elemento de PAPEL: sopre com ar comprimido de dentro para fora – Elemento de ESPUNHA: lave com detergente, enxágue e enxugue completamente – Elemento METÁLICO: lave com solvente não gorduroso e sopre com ar comprimido.

Cada 6 meses:

• Substitua o **óleo** (com o compressor quente):

• Extraia a haste de nível, desapareure o parafuso A (fig. 9) e recolha o óleo usado num recipiente. Aparareuse novamente o parafuso A e alise até ao nível máx.

• O óleo de primeiro equipamento: óleo mineral 15W-50. **Nunca misturar óleos diferentes.**

NOTA: O grupo BKV40 está equipado com o sistema "Oil Control" (opcional para os outros modelos) que, quando o nível estiver sob o mínimo, interrompe a alimentação elétrica e não permite o acionamento.

• Limpe cuidadosamente todas as partes afetadas.

• Verifique a **tensão da correa**

• A correa deve ter uma flexão no centro de cerca de 10 mm. Quando for aplicada uma carga de 3 Kg. (fig. 10). Se necessário, restabeleça a tensão assegurando-se de manter o correto alinhamento entre a polia e o volante.

• Alguns modelos não estão dotados de registro para efectuar esta operação, neste caso é aconselhável dirigi-se ao técnico especializado.

Cada 2 anos

• Verifique a válvula de retenção e eventualmente substitua o elemento de retenção D (fig.11).

• Verificar as válvulas de aspiração e vazão.

SV

1. ALLMÄNN INFORMATION

3. INFORMACÕES GERAIS

Identificação do produto

Os compressores equipados com os grupos de bombamento denominados: FD2000, FD2500, OL185, OL195, OL230, MK6, FD9200, FD9300 e SF2500, são projetados e fabricados para uma utilização intermitente, portanto aconselhamos um serviço não superior a 50% com o tempo de funcionamento interrompido não superior a 15 minutos

• Os compressores com potência superior a 5,5 hp devem ser utilizados exclusivamente em ambiente fechado.

Remoção da embalagem

• **Não utilizar o equipamento sem apresentar pontos metálicos, use sempre luvas de proteção e use as pinças para removê-las.**

• Levante a máquina usando um meio que tenha a capacidade adequada. Para os compressores com capacidade superior a 50 litros, presente especial atenção para não desequilibrar a máquina, assegure-se de que o deslocamento seja realizado por pessoal especializado na condução dos meios de elevação e de que a área interessada esteja livre de obstáculos de qualquer tipo e sem pessoas presentes.

• Verifique a perfeita integridade do compressor e a presença da documentação de qualquer tipo.

• Manual de Uso e Manutenção, haste de nível de óleo, rodas e/ou anti-vibrações, filtro Aspiração.

• Se necessário, mude as rodas e/ou os elementos anti-vibrações (fig. 2).

Posicionamento

NÃO UTILIZE o seu compressor se estiver posicionado sobre superfícies com uma inclinação superior a 15° (fig. 3).

Posicione sempre o compressor a pelo menos 50 cm de qualquer obstáculo que possa obstar a passagem do ar e portanto restritão.

Eliminação

Conservar a embalagem para uma eventual mudança ou pelo menos por todo o período de garantia.

Tanto o material de embalagem como o compressor, ou suas partes, devem ser eliminados unicamente nas estruturas encarregadas.

Informações sobre a assistência técnica

Reparações em garantia devem ser efetuadas exclusivamente pelos nossos técnicos autorizados.Utilize somente partes de reposição originais.

Para qualquer necessidade indique sempre TYPE, CODE E SERIAL N° do seu compressor

2. AVISOS DE SEGURANÇA

O compressor deve ser utilizado **exclusivamente** como fonte de **ar comprimido**, exclusivamente excluindo todo e qualquer outra utilização. No caso de utilização imprópria ou não conforme as instruções para uso, nenhuma responsabilidade poderá ser debitada ao fabricante para quaisquer danos ocasionados.

AFAZER

Compreender como parar o compressor e compreender o uso de todos os comandos.

Antes de cada intervenção espere o reservatório e corte a corrente para evitar eventuais aproximações acidentais.

Após as operações de manutenção de se assegurar de que o ambiente onde o trabalho foi realizado não foi montado novamente todas as peças de modo correto.

Mantenha distantes da zona de funcionamento crianças e animais.

Leia atentamente as instruções relativas ao acesso ao instalado, principalmente, se utiliza-se uma pistola de pintura, assegure-se de que o ambiente no qual se vai trabalhar tem uma ventilação adequada.

No caso de utilização nas proximidades imediatas do compressor, é aconselhável usar dispositivos de proteção

PT

1. INFORMAÇÕES GERAIS

5. BUSQUEDA DE AVERÍAS

Apague el compresor y descargue todo el aire del depósito antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento.

Después de las primeras 50 horas

• Controle el apretado de los tornillos en especial, de los tornillos de la culata y de la base

Substitua o